

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **76 (1989)**

Heft 10: **Alltagsfunktionen : Arbeiten im Büro = Fonctions ordinaires :  
travaux au bureau = Routine functions : work in the office**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 10

Oktober 1989

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 76./43. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quinceiro, Genf

### Redaktionsassistentz

Dr. Christa Zeller

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,  
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Jahresabonnement    | sFr. 135.- |
| Studentenabonnement | sFr. 90.-  |
| Einzelhefte         | sFr. 17.-  |

### Bezugsbedingungen übrige Länder

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Jahresabonnement    | sFr. 145.- |
| Studentenabonnement | sFr. 100.- |
| Einzelhefte         | sFr. 17.-  |

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Jahresabonnement    | DM 135.- |
| Studentenabonnement | DM 90.-  |
| Einzelhefte         | DM 17.-  |

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- |  |           |   |
|--|-----------|---|
| Editorial<br><i>Ernst Hubeli</i>                                     | <b>2</b>  | «CI» unter Originalitätsstress / «CI» et stress d'originalité / «CI»<br>Under Originality Stress  |
| Werk-Analyse<br><i>Paolo Fumagalli</i>                               | <b>4</b>  | Architekt Vincent Mangeat: Schulhäuser in Nyon, Arzier<br>und Tannay  |
| Streiflichter<br><i>Klaus Dieter Weiss</i><br><i>Erich Offermann</i> | <b>12</b> | Architekten Johann Eisele und Nicolas Fritz: Wettbewerbsprojekt<br>Büro- und Konferenzgebäude Zweites Deutsches Fernsehen, Mainz,<br>1989 / Textilfabrik Beldona, Widnau SG, 1987 |
| Argumente<br><i>Rainer Meyer</i>                                     | <b>18</b> | Zur Aktualität von Martin Elsaessers Œuvre  |
| Kunst<br><i>Max Wechsler</i>   | <b>22</b> | Zu den Bildkörpern von Max Bühlmann   |

## Hauptthema

- |  |           |  |
|--|-----------|--|
| Einleitung<br><i>Ernst Hubeli</i>  | <b>24</b> | Alltagsfunktionen: Arbeit im Büro / Fonctions<br>quotidiennes: Travailler au bureau / Routine<br>Functions: Work in the Office   |
| Büros, eine urbane<br>Einrichtung<br><i>Laurids Ortner</i>                     | <b>26</b> | Architekt Laurids Ortner (Haus-Rucker-Co): Verwaltungsgebäude<br>der Firma Bene-Büro-Möbel in Waidhofen, Niederösterreich, 1989 /<br>Immeuble administratif de la société Meubles de bureau Bene à<br>Waidhofen, Basse-Autriche, 1989 / Office Building of Bene Office<br>Furnishings in Waidhofen, Lower Austria, 1989  |
| Nach Centraal Beheer<br><i>Ernst Hubeli</i>                                    | <b>34</b> | Architekt Herman Hertzberger: Neue Bauten und Projekte / Nou-<br>veaux bâtiments et projets / New Constructions and Projects   |
| Minimale Mittel<br>für Lichtspiele<br><i>Ernst Hubeli</i>                      | <b>42</b> | Architekten Norman Foster Associates: Bürohaus in Stockley Park<br>bei London, 1989 / Immeuble de bureaux à Stockley Park près de<br>Londres, 1989 / Office Building in Stockley Park Near London, 1989  |
| Physische Trennung,<br>räumliche Kontinuität                                   | <b>50</b> | Architekten Kaarina Löfström, Matti K. Mäkinen, Mauri Tommila:<br>Bürogebäude der Partek Group, Helsinki, 1988 / Immeuble de bu-<br>reaux du groupe Partek, Helsinki, 1988 / Office Building of the<br>Partek Group, Helsinki 1988   |
| Licht am Arbeitsplatz<br><i>Christian Bartenbach</i>                           | <b>55</b> | Über Kunst- und Naturlicht / Sur la lumière artificielle et naturelle /<br>On Artificial and Natural Light   |
| Zukunft mit Vergangenheit<br><i>Klaus-Dieter Weiss</i><br><i>Hans Kammerer</i> | <b>60</b> | Architekten Rolf Gruber u.a.; Architekten Hans Kammerer u.a.;<br>Umbau von Grossräumen aus den 60er Jahren, Bürobauten als<br>Ergänzung zur Stadt / Transformation de bureaux grands espaces des<br>années 60, immeubles de bureaux complétant la ville / Recon-<br>struction of Large Scale Spaces from the 60's, Office Buildings as<br>Urbanistic Extension to the City |
|  | <b>67</b> | Textes en français   |

## Chronik

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>74</b> | Ausstellungskalender, Aktuell, Architekturmuseen, Buchbespre-<br>chungen, Galerien, Ausstellung, Finlandia-Haus, Studium, Tagun-<br>gen, Messen, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe,<br>Wettbewerbskalender, Firmennachrichten, Neuerscheinungen,<br>Architekturreisen |
|-----------|--|

## Werk-Material

Beldona Fabrikations AG Widnau  
Wohnsiedlung «Öpfelbaum» in Stetten